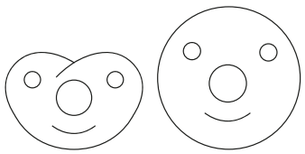
PHILIPS

AVENT

Soother
Succhietto
Sucette



Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / les Pays-Bas / Paesi Bassi

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. / Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.
© 2025 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.149.3361.1 (2025-01-15)

English

Keep the user manual and product packaging for future reference.

Soother

For your child's safety

WARNING!

Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them.
Always make sure your baby uses the correct soother size. Always use this product under adult supervision.
Before first use: Place soother in boiling water for 5 minutes. Let it cool down and then squeeze any water out of the teat. This is to ensure hygiene.
Before every use: Clean with warm water and mild soap. DO NOT use abrasive cleaning agents. Soothers are suitable for all commonly used forms of sterilization. Clean surfaces and your hands thoroughly before contact with sterilized soothers. To attach a soother holder, only use the hole in the tab of the soother (it is recommended to use a soother holder with a thin string). Replace soother after 4 weeks of use, for safety and hygiene reasons. If soother becomes lodged in the mouth, DO NOT PANIC; it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth as carefully as possible. Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay.
Do not leave a soother in direct sunlight or near a heat source, or leave in sterilizing solution for longer than recommended, as this may weaken the teat.

Čeština

Uživatelskou příručku a obal výrobku si uschovejte pro budoucí použití.

Dudlík

Pro bezpečnost vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ!

Před každým použitím výrobek pečlivě zkontrolujte. Natáhněte dudlík do všech směrů. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhoďte.
Používejte pouze držáky dudlíků, které byly testovány v souladu s normou EN 12586. Na dudlík nikdy nepřipínejte jiné šňůrky nebo stuhy. Mohlo by dojít k udušení dítěte.
Vždy se ujistěte, že vaše dítě používá správnou velikost dudlíku. Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělé osoby.
Před prvním použitím: Vložte dudlík na 5 minut do vroucí vody. Nechte jej vychladnout a potom z něj vytlačte vodu. Tím zajistíte nezbytnou hygienu.
Před každým použitím: Omyjte teplou vodou a jemným mýdlem. NEPOUŽÍVEJTE abrazivní čisticí prostředky. Dudlíky jsou vhodné pro všechny běžně používané metody sterilizace. Než se dotknete sterilizovaných dudlíků, důkladně očistěte povrchy i své ruce. Pro připevnění držáku dudlíku používejte pouze otvor v úchytce dudlíku (doporučuje se použít držák dudlíku s tenkým provázkem). Z bezpečnostních a hygienických důvodů dudlík po 4 týdnech používání vyměňte. NEPANIKAŘTE, jestliže dudlík nelze z úst vyjmout. Není možné jej spolknout, je navržen tak, aby bylo možné zvládnout i tyto situace. Vyjměte jej z úst co nejopatrněji. Neponořujte dudlík do sladkých látek nebo léků, u dítěte by mohlo dojít ke vzniku zubního kazu. Nenechávejte dudlík na přímém slunci nebo poblíž zdroje tepla ani jej nenechávejte ve sterilizačním roztoku déle, než je doporučeno, protože by mohlo dojít k jeho porušení.

Dansk

Opbevar brugervejledningen og produktemballagen til senere brug.

Sut

For dit barns sikkerhed

ADVARSEL!

Kontroller altid produktet før brug. Træk sutten i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller slitage.
Burg kun de dertil beregnede sutteholdere, som er testet i henhold til EN 12586. Fastgør aldrig andre bånd eller snore på en sut, da dit barn kan blive kvalt i dem.
Sørg altid for, at din baby bruger korrekt suttestørrelse. Brug den altid under opsyn af en voksen.
Før sutten bruges første gang: Læg sutten i kogende vand i 5 minutter. Lad vandet køle ned, op pres derefter eventuelt resterende vand ud af sutten. Dette gøres af hensyn til hygiejnen.
Før hver brug: Rengøres med varmt vand og en mild sæbe. BRUG IKKE rengøringsmidler med skuremiddel. Sutter er velegnet til alle almindelige former for sterilisation. Vask overflader og hænder grundigt, før de kommer i kontakt med steriliserede sutter. Når du skal fastgøre sutteholderen, må du kun bruge hullet på suttens skjold (det anbefales at bruge sutteholderen sammen med en tynd snor). Udskift sutten efter 4 ugers brug af hensyn til sikkerhed og hygiejne. Hvis sutten skulle sidde fast i munden, er der INGEN GRUND TIL PANIK. Den kan ikke sluges og er designet, så sådanne tilfælde nemt kan løses. Tag den ud af munden så forsigtigt som muligt. Dyb aldrig sutten i søde væsker eller medicin. Dit barn kan få skader på tænderne. Lad ikke en sut ligge i direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde, og efterlad den ikke i steriliseringsvæske i længere tid end anbefalet, da det kan gøre selve sutten mindre holdbar.

Deutsch

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Produktverpackung für eine spätere Verwendung auf.

Schnuller

Für die Sicherheit Ihres Kindes

VORSICHT!

Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbänder, die der EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren.
Stellen Sie stets sicher, dass Sie Schnuller in der richtigen Größe verwenden. Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
Vor der ersten Verwendung: Legen Sie den Schnuller 5 Minuten lang in kochendes Wasser. Lassen Sie ihn abkühlen und drücken Sie dann das Wasser aus dem Sauger. Dies dient zur sicheren Hygiene.
Vor jedem Gebrauch: Mit warmem Wasser und einer milden Seife reinigen. Verwenden Sie KEINE Reinigungsmittel mit Scheuersubstanzen. Schnuller sind für alle gebräuchlichen Arten von Sterilisation geeignet. Reinigen Sie Flächen und waschen Sie sich gründlich die Hände, bevor Sie sie in Kontakt mit sterilisierten Schnullern bringen. Um ein Schnullerband zu befestigen, verwenden Sie nur das Loch in der Lasche des Schnullers (es wird empfohlen, ein Schnullerband mit einer dünnen Schnur zu verwenden). Ersetzen Sie den Schnuller für optimale Sicherheit und Hygiene alle 4 Wochen. Sollte der Schnuller im Mund stecken bleiben, GERATEN SIE NICHT IN PANIK. Er kann nicht verschluckt werden und ist so konzipiert, dass er einer solchen Situation standhält. Entfernen Sie ihn möglichst vorsichtig aus dem Mund. Tauchen Sie die Sauger nicht in süße Substanzen oder Medikamente. Dies könnte Karies verursachen. Legen Sie den Schnuller nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe einer Wärmequelle. Lassen Sie ihn außerdem nicht länger als empfohlen in der Sterilisierungslösung liegen, da dies das Saugermaterial angreifen kann.

Eesti

Hoidke kasutusjuhend ja toote pakend edaspidiseks kasutamiseks alles.

Lutt

Teie lapse ohutuseks

HOIATUS!

Kontrollige lutti enne igat kasutamist ning tõmmake seda igas suunas. Visake lutt ära esimeste kahjustuste või kulumise märkide ilmnemisel.
Kasutage üksnes spetsiaalseid lutihoidjaid, mida on katsetatud standardi EN 12586 kohaselt. Ärge kunagi siduge luti külge muid paelu ega nööre, need võivad seada teie lapse lämbumisohtu.
Veenduge, et teie laps kasutaks alati õiges suuruses lutti. Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelvalve all.
Enne esmakordset kasutamist: Asetage lutt 5 minutiks keevasse vette. Laske lutil maha jahtuda ning seejärel pigistage vesi lutist välja. See tagab hügieeni.
Enne igat kasutuskorda: Puhastage sooja vee ja õrnatoimelise seebiga. EI TOHI kasutada abrasiivseid puhastusvahendeid. Luttidega on lubatud kasutada kõiki levinud steriliseerimisviise. Enne steerilisete luttidega kokkupuutumist puhastage põhjalikult tegevuspinnad ja oma käed. Kasutage lutihoidja kinnitamiseks ainult lutikaelas olevat auku (soovitav on kasutada peenikese nööriga lutihoidjat). Ohutuse ja hügieeni tagamiseks vahetage lutt iga 4 nädala tagant välja. Kui lutt jääb suhu kinni, ÄRGE SATTUGE PAANIKASSE. Lutti ei saa alla neelata ja see on disainitud selliste juhtumitega toimetulemiseks. Eemaldage lutt suust nii ettevaatlikult kui võimalik. Ärge kunagi kastke luti otsa magusasse ainesse või ravimisse, nii võib laps saada hambakaariese. Lutti ei tohi jätta otsese päikesekiirguse või kuumuse kätte ega steriliseerivasse lahusesse soovitatust kauemaks, sest see võib lutti kahjustada.

Español

Conserve el manual de usuario y el embalaje del producto para futuras consultas.

Chupete

Para la seguridad de su bebé

¡ADVERTENCIA!

Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseche el chupete al primer signo de deterioro o fragilidad.
Utilice sólo broches para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas.
Compruebe siempre que su bebé utiliza el tamaño de chupete correcto. Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
Antes del primer uso: Mantenga el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos. Deje que se enfríe y después apriételo para extraer toda el agua de la tetina. Esto se hace para garantizar la higiene.
Antes de cada uso: Limpie con agua tibia y jabón suave. NO utilice agentes de limpieza abrasivos. Los chupetes son aptos para todas las formas de esterilización empleadas normalmente. Lávese bien las manos y las superficies antes de que entren en contacto con los chupetes esterilizados. Si quiere colocar un broche para chupetes, utilice únicamente el orificio de la lengüeta del chupete (se recomienda utilizar un broche para chupetes con una cuerda fina). Reemplace el chupete después de 4 semanas de uso por razones de seguridad e higiene. En el caso de que un chupete se quede atrapado en la boca, NO TENGA MIEDO. Los chupetes no se pueden tragar y están diseñados para resistir dichas circunstancias. Retírelo de la boca con la mayor suavidad posible. No meta nunca la tetina en sustancias dulces ni en medicamentos, ya que su hijo podría contraer caries. No deje el chupete expuesto a la luz solar directa ni cerca de una fuente de calor; tampoco en una solución esterilizante durante más tiempo del recomendado, ya que se podría dañar la tetina.

Français

Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour un usage ultérieur.

Sucette

Pour la sécurité de votre enfant

AVERTISSEMENT !

Avant chaque utilisation, examiner soigneusement la sucette. Tirer la sucette dans tous les sens. La jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
Utiliser uniquement des attache-sucettes conformes à l'EN 12586. Ne jamais attacher de ruban ou de cordon à la sucette, car votre enfant pourrait s'étrangler. Assurez-vous toujours que votre bébé utilise une taille de sucette adéquate. Utilisez toujours ce produit sous le contrôle d'un adulte.
Avant la première utilisation : Immergez la sucette dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes. Laissez-la refroidir, puis pressez la tétine pour faire sortir l'eau. Cela permet de garantir l'hygiène.
Avant chaque utilisation : Nettoyez à l'eau chaude et avec un savon doux. NE PAS utiliser de détergents abrasifs. Les sucettes conviennent à toutes les méthodes de stérilisation couramment utilisées. Nettoyez les surfaces et vos mains minutieusement avant de les mettre en contact avec des sucettes stérilisées. Pour fixer une attache-sucette, utilisez uniquement l'orifice dans la languette de la sucette (il est recommandé d'utiliser une attache-sucette avec une fine chaîne). Remplacez la sucette au bout de 4 semaines d'utilisation pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Si la sucette se coince dans la bouche de l'enfant, NE VOUS AFFOLEZ PAS ; elle ne peut pas être avalée et elle est conçue pour qu'il soit possible de remédier à ce genre d'incident. Retirez la sucette de la bouche aussi délicatement que possible. Ne plongez jamais la tétine dans des substances ou des médicaments sucrés ; ceci pourrait entraîner l'apparition de caries chez votre enfant. Ne pas exposer la sucette directement au soleil ou près d'une source de chaleur et ne pas la laisser dans une solution stérilisante plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait fragiliser la tétine.

Hrvatski

Korisnički priručnik i pakiranje proizvoda čuvajte za buduću uporabu.

Duda

Za sigurnost vašeg djeteta

UPOZORENJE!

Pažljivo pregledati dudu varalicu prije svake upotrebe. Rastegnuti je u svim smjerovima. U slučaju znakova oštećenja ili istrošenosti, dudu varalicu baciti.
Koristiti samo namjenske držače za dudu varalicu ispitane prema EN 12586. Nikada ne pričvršćivati vrpcu ili konopac na dudu varalicu jer se dijete time može zadaviti.
Uvijek pazite da vaša beba koristi dudu odgovarajuće veličine. Uvijek koristite ovaj proizvod uz nadzor odrasle osobe.
Prije prve uporabe: Stavite dudu u proključalu vodu na 5 minuta. Ostavite da se ohladi i zatim istisnite vodu iz sisača. Time se osigurava higijena.
Prije svake uporabe: Operite toplom vodom i blagim sapunom. NEMOJTE upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje. Dude varalice prikladne su za sve uobičajene oblike sterilizacije. Prije kontakta sa steriliziranim dudama dobro očistite površine i svoje ruke. Da biste pričvrstili držač za dudu varalicu, upotrijebite samo rupu na jezičku dude varalice (preporučuje se upotreba držača za dudu varalicu s tankom uzicom). Zamijenite dudu nakon 4 tjedna uporabe radi sigurnosti i higijene. Ako se duda zaglavi u ustima, NEMOJTE PANIČARITI; ne može se progutati i dizajnirana je tako da se nosi s takvim događajima. Izvadite je nježno iz usta, što je pažljivije moguće. Nikada nemojte uranjati vrh u slatke tvari ili lijekove, jer se vašem djetetu mogu oštetiti zubi. Ne ostavljajte dudu na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline i ne ostavljajte je u otopini za sterilizaciju dulje nego je preporučeno, jer to može oslabiti vrh dude.

Italiano

Conservate il manuale dell'utente e la confezione del prodotto per eventuali riferimenti futuri.

Succhietto

Per la sicurezza del vostro bambino

AVVERTENZA!

Controllare attentamente prima di ogni uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento.
Utilizzare solamente trattieni succhietti conformi alla EN 12586. Non fissare il succhietto a nastri o cordini, il vostro bambino potrebbe strangolarsi.
Assicuratevi di utilizzare sempre un succhietto di dimensioni corrette per il vostro bambino. Usate sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto.
Primo utilizzo: Immergete il succhietto in acqua bollente per 5 minuti. Lasciatelo raffreddare e quindi strizzate la tettarella per eliminare l'acqua. In questo modo se ne garantisce l'igiene.
Prima di ogni uso: Pulite con acqua calda e sapone neutro. NON utilizzate detergenti abrasivi. I succhietti sono adatti a qualsiasi metodo di sterilizzazione comunemente utilizzato. Lavate accuratamente le superfici e le vostre mani prima di venire a contatto con i succhietti sterilizzati. Per fissare un trattieni succhietto, utilizzate solo il foro presente nella linguetta del succhietto (si consiglia di utilizzare un trattieni succhietto con un cordino sottile). Per motivi igienici e di sicurezza, sostituite il succhietto dopo 4 settimane di utilizzo. Se il succhietto rimane incastrato nella bocca del bambino, NON FATEVI PRENDERE DAL PANICO; il succhietto non può essere inghiottito ed è progettato in modo che questo non avvenga. Estraetelo dalla bocca del bimbo con la massima attenzione. Non immergere mai la tettarella in sostanze dolci o medicine, poiché potrebbero provocare la carie. Non lasciate il succhietto esposto alla luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immerso nella soluzione di sterilizzazione più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi.

Informazioni sulla raccolta/smaltimento degli elementi dell'imballaggio	
LDPE4	**PAP21**
RACCOLTA PLASTICA	RACCOLTA CARTA

Latviešu

Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un produkta iepakojumu turpmākai izmantošanai.

Knupītis

Jūsu mazuļa drošībai!

BRĪDINĀJUMS!

Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet. Pavelciet knupīti visos virzienos. Izmetiet knupīti, tiklīdz pamanāt bojājumu vai trūkumu pazīmes.
Izmantojiet tikai paredzētos knupīšu turētājus, kas testēti atbilstoši standartam EN 12586. Nekad nepievienojiet knupītim citas lentes vai vadus, jo jūsu bērns var ar tiem nožņaugties.
Gādājiet, lai jūsu bērnam tiktu doti pareizā izmēra knupīši. Vienmēr izmantojiet šo izstrādājumu pieaugušo uzraudzībā.
Pirms pirmās lietošanas reizes: Ielieciet knupīti uz 5 minūtēm verdošā ūdenī. Ļaujiet tam atdzist un pēc tam izspiediet ūdeni no knupīša. Tādējādi tiks nodrošināta higiēna.
Pirms katras lietošanas reizes: Notīriet ar siltu ūdeni un maigām ziepēm. NELIETOJIET abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Knupīšus var sterilizēt visos parasti izmantotajos veidos. Pirms saskares ar sterilizētiem knupīšiem notīriet virsmas un rūpīgi nomazgājiet rokas. Lai piestiprinātu knupīša turētāju, izmantojiet tikai atveri knupja cilnē (ieteicams izmantot knupīša turētāju ar plānu aukla). Nomainiet knupīti pēc 4 lietošanas nedēļām drošības un higiēnas prasību dēļ. Ja knupītis iestrēgst mutē, NEUZTRAUCIETIES — to nevar norīt un tas ir izstrādāts tā, lai šādi gadījumi nenotiktu. Pēc iespējas uzmanīgāk izņemiet to no mutes. Nekad nemērcējiet knupīti saldās vielās vai medikamentos, jo jūsu bērns var sabojāt zobus. Neuzglabājiet knupīti tiešā saules staru iedarbībā vai pie siltuma avota, kā arī neatstājiet to sterilizējošā šķidumā ilgāk par ieteikto laiku — tādējādi knupīti var sabojāt.

Lietuviškai

Pasilikite naudojimo instrukciją ir gaminio pakuotę, kad galėtumėte panaudoti ateityje.

Čiulptukas

Jūsų vaiko saugumui užtikrinti

ĮSPĖJIMAS!

Prieš kiekvieną naudojimą čiulptuką atidžiai apžiūrėti. Patampykite čiulptuką visomis kryptimis. Išmesti, jei atsirado pirmi apgadinimo arba netvirtumo požymiai.
Naudoti tik specialius čiulptuko laikiklius, išbandytus pagal EN 12586. Prie čiulptuko niekada netvirtinti juostelių arba virvelių, nes jūsų vaikas gali jomis pasismaugti.
Visada užtikrinkite, kad jūsų vaikas naudotų tinkamo dydžio čiulptuką. Visada naudokite šį produktą prižiūrint suaugusiajam.
Prieš naudojant pirmą kartą: Įmerkite čiulptuką į verdantį vandenį 5 minutėms. Leiskite jam atvėsti ir tada išspauskite vandenį iš čiulptuko. Tai skirta higienai užtikrinti.
Prieš kiekvieną naudojimą: Plaukite šiltu vandeniu ir švelniu mųilu. NENAUDOKITE braižančių valymo priemonių. Čiulptukai tinkami visų rūšių įprastam sterilizavimui. Nuvalykite paviršius ir nusiplaukite rankas prieš imdami sterilizuotus čiulptukus. Norėdami pritvirtinti čiulptuko laikiklį, naudokite tik čiulptuko žiedą (rekomenduojama naudoti čiulptuko laikiklį su plona virvele). Pakeiskite čiulptuką po 4 savaičių naudojimo, kad užtikrintumėte saugumą ir higieną. Jei čiulptukas įstringa burnoje, NEPANIKUOKITE – jo praryti neįmanoma ir jis pritaikytas tokiems atvejams. Ištraukite iš burnos kaip galėdami atsargiau. Niekada nemerkite čiulptuko į saldžias medžiagas ar vaistus, vaikui gali atsirasti dantų kariesas. Nepalikite čiulptuko tiesioginėje saulės šviesoje arba šalia karščio šaltinio bei sterilizavimo tirpale ilgiau nei rekomenduojama, nes kramtoma dalis gali suplonėti.

Magyar

Őrizze meg a használati útmutatót és a termék csomagolását arra az esetre, ha később szükége lenne rájuk.

Cumi

Gyermeke biztonságáért

FIGYELEM!

Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan, és húzogassa meg a cumit minden irányba. Ha az anyag gyengülését vagy sérülését észleli, azonnal dobja el.
Kizárólag az EN 12586 szabványnak megfelelő funkcionális cumitartót használjon. Ne tegyen egyéb szalagot vagy zsinórt a cumira, mert a gyermek megfulladhat tőle.
Mindig ügyeljen arra, hogy a baba a megfelelő méretű cumit használja. A termék csak felnőtt felügyelete mellett használható.
Teendők az első használat előtt: Helyezze a cumit forrásban lévő vízbe 5 percre. Hagyja lehűlni, majd nyomja ki belőle a vizet. Ezzel biztosíthatja a higiénikus használatot.
Teendők minden használat előtt: Tisztítsa meg meleg, enyhén szappanos vízzel. NE használjon súroló tisztítószert. A cumi bármilyen általánosan használt fertőtlenítő eljárással tisztítható. Tisztítsa meg a felületeket, és alaposan mosson kezet, mielőtt a fertőtlenített cumikat megfogná. A cumitartó rögzítéséhez csak a cumi fülén kialakított lyukat használja (ajánlott vékony zsinóros cumitartót használni). Biztonsági és higiéniai megfontolások miatt a cumit 4 hetente cserélje ki. Ha a cumi megakad gyermeke szájában, NE ESSEN PÁNIKBA. A cumikat nem lehet lenyelni; kialakításuknak köszönhetően könnyen eltávolíthatók. Vegye ki a gyermek szájából a lehető leginkább körültekintő módon. A cumit soha ne mártsa édes anyagba vagy gyógyszeres oldatba, mert ezzel tönkreteheti gyermeke fogait. Ne hagyja a cumit közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében, és ne hagyja a fertőtlenítő oldatban az előírtnál hosszabb ideig, mivel ezek gyengítik a cumit.

Nederlands

Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze op een later tijdstip opnieuw kunt raadplegen.

Fopspeen

Voor de veiligheid van uw kind

WAARSCHUWING!

Controleer de fopspeen nauwkeurig voor elk gebruik. Trek er in alle richtingen aan. Gooi de fopspeen weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet.
Gebruik alleen speciale fopspeenhouders getest volgens EN 12586. Bevestig nooit andere linten of koorden aan een fopspeen. Uw kind kan zich erdoor verwurgen.
Zorg ervoor dat uw baby altijd de juiste maat fopspeen gebruikt. Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
Vóór het eerste gebruik: Plaats de fopspeen 5 minuten in kokend water. Laat de fopspeen afkoelen en knijp daarna water uit het zuiggedeelte. Dit om de hygiëne te waarborgen.
Vóór elk gebruik: Reinig het product met warm water en een milde zeep. Gebruik GEEN schuurmiddelen. Fopspenen zijn geschikt voor elke algemeen gebruikte sterilisatiemethode. Was oppervlakken en uw handen grondig voordat ze in contact komen met gesteriliseerde fopspenen. Om een fopspeenhouder te bevestigen, gebruikt u alleen het gat in het lipje van de fopspeen (het wordt aanbevolen om een fopspeenhouder met een dunne draad te gebruiken). Uit oogpunt van hygiëne en veiligheid dient u de fopspeen na 4 weken te vervangen. RAAK NIET IN PANIEK als de fopspeen vast komt te zitten in de mond. De speen kan niet worden ingeslikt. Er is bij het ontwerp al rekening mee gehouden dat dit kan gebeuren. Verwijder de speen zo voorzichtig mogelijk uit de mond. Doop de speen nooit in zoete vloeistoffen of medicijnen. Hierdoor kan uw kind last krijgen van tandbederf. Laat een fopspeen nooit in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron liggen en laat hem ook nooit langer dan aanbevolen in sterilisatievloeistof liggen, omdat het zuiggedeelte daardoor kan verzwakken.

Norsk

Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasjen til senere bruk.

Narresmokk

For barnets sikkerhet

ADVARSEL!

Undersøk nøye før hver bruk. Dra smokken i alle retninger. Kast den ved første tegn på skade eller svakhet.
Bruk kun egne smokkeholdere som er testet i henhold til EN 12586. Ikke fest andre bånd eller snorer til en smokk ettersom dette kan føre til at barnet kveles.
Sørg alltid for at barnet bruker riktig narresmokkstørrelse. Produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne.
Før første gangs bruk: La smokken ligge i kokende vann i fem minutter. La den avkjøles, og press deretter ut eventuelt vann i smokken. Dette øker hygienen.
Før hver bruk: Rengjør med varmt vann og mild såpe. IKKE bruk slipende rengjøringsmidler. Narresmokker er egnet for alle vanlige steriliseringstyper. Rengjør overflater og vask hendene grundig før de kommer i kontakt med steriliserte smokker. Når du skal feste en narresmokkeholder, må du bare bruke hullet i narresmokken (vi anbefaler at du bruker en narresmokkholder med en tynn hyssing). Bytt ut smokken hvis det finnes fire ukers bruk, av sikkerhets- og hygienehensyn. IKKE FÅ PANIKK hvis smokken skulle bli sittende fast i barnets munn. Smokken kan ikke svelges og er utformet med tanke på slike hendelser. Fjern den så forsiktig som mulig fra munnen. Ikke dypp smokken i søt mat/drikke eller i medisin. Det kan gi barnet hull i tennene. Ikke la smokken ligge direkte i solen eller nær en varmekilde, og la den heller ikke ligge i steriliseringsløsning lenger enn det som er anbefalt. Det kan føre til at smokken svekkes.

Polski

Zachowaj instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

Smoczek

Dla bezpieczeństwa twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!
Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Pociągnij smoczek we wszystkich kierunkach.
W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt.
Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytów do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka.
Zawsze dbaj o to, by rozmiar smoczka był odpowiedni dla dziecka. Dziecko może korzystać z produktu tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
Przed pierwszym użyciem: Włóż smoczek do wrzącej wody na 5 minut. Odczekaj, aż ostygnie, a następnie wyciśnij wodę ze smoczka. Ma to zapewnić higienę.
Przed każdym użyciem: Czyść ciepłą wodą i łagodnym mydłem. NIE używaj środków ściernych do czyszczenia. Smoczki można sterylizować wszystkimi powszechnie stosowanymi metodami.
Przed użyciem wysterylizowanych smoczków umyj ręce i powierzchnię, na której będą umieszczane. Do przymocowania uchwytu smoczka używaj wyłącznie otworu w występie smoczka (zaleca się stosowanie uchwytu smoczka z cienkim sznurkiem). Ze względów bezpieczeństwa i higieny wymień smoczek po 4 tygodniach używania. Jeśli smoczek utkwi w jamie ustnej, NIE PANIKUJ; nie może zostać połknięty i jest tak zaprojektowany, by umożliwić łatwe poradzenie sobie z taką sytuacją. Ostrożnie i jak najdelikatniej wyjmij smoczek z jamy ustnej. Nigdy nie zanurzaj smoczka w słodkich substancjach lub lekach, ponieważ może to być przyczyną próchnicy zębów dziecka. Nie pozostawiaj smoczka w miejscu nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła, ani też w płynie sterylizującym przez czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to skrócić trwałość smoczka.

Português

Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

Chupeta

Pela segurança do seu filho

ATENÇÃO!
Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Puxe a chupeta em todas as direções. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração.
Utilize apenas clipes porta-chupetas dedicados testados de acordo com a EN 12586. Nunca prenda outras fitas ou fios a uma chupeta, o seu filho pode ser estrangulado.
Certifique-se sempre de que o seu bebé está usar o tamanho de chupeta adequado. Utilize sempre este produto sob a supervisão de um adulto.
Antes da primeira utilização: Coloque a chupeta em água a ferver durante 5 minutos. Deixe-a arrefecer e, em seguida, esprema toda a água para fora da tetina. Isto é para garantir a higiene.
Antes de qualquer utilização: Limpe com água morna e um detergente suave. NÃO utilize agentes de limpeza abrasivos. As chupetas são adequadas para todas as formas de esterilização utilizadas habitualmente. Limpe as superfícies e as suas mãos minuciosamente antes tocar em chupetas esterilizadas. Para fixar um clipe porta-chupetas, utilize apenas o orifício na base da chupeta (é recomendada a utilização de um clipe porta-chupetas com uma fita fina). Substitua a chupeta a cada 4 semanas de utilização, por motivos de segurança e higiene. Se a chupeta ficar presa dentro da boca, NÃO ENTRE EM PÂNICO, pois não pode ser engolida e foi concebida para esta eventualidade. Retire-a da boca com o máximo cuidado possível. Nunca mergulhe a tetina em substâncias doces nem em medicamentos, pois a criança pode vir a sofrer de cáries. Não deixe a chupeta exposta à luz solar direta ou perto de uma fonte de calor, nem a deixe numa solução de esterilização durante mais tempo do que o recomendado, uma vez que enfraquece a tetina.

Română

Păstrați manualul de utilizare și ambalajul produsului pentru consultare ulterioară.

Suzetă

Pentru siguranța copilului dvs.

AVERTISMENT!
Înaintea fiecărei utilizări, verificați cu atenție. Trageți de suzetă din toate direcțiile. Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.
Utilizați numai suporturi de suzetă dedicate, testate în conformitate cu EN 12586. Pentru a evita strangularea, nu atașați niciodată funde sau cordoane de suzetă.
Asigurați-vă întotdeauna că dimensiunea suzetei folosite de copilul dvs. este corectă. Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea adulților.
Înainte de prima utilizare: Țineți suzeta în apă clocotită timp de 5 minute. Lăsați-o să se răcească, apoi apăsați pe tetină pentru a elimina apa. Acest lucru ajută la asigurarea igienei.
Înainte de fiecare utilizare: Curățați cu apă caldă și cu săpun neagresiv. NU utilizați agenți de curățare abrazivi. Suzetele sunt potrivite pentru toate formele de sterilizare utilizate în mod normal. Curățați temeinic suprafețele și mâinile dvs. înainte de contactul cu suzete sterilizate. Pentru a atașa un suport de suzetă, utilizați numai orificiul din clapeta suzetei (se recomandă utilizarea unui suport de suzetă cu un șnur subțire). Înlocuiți suzeta după 4 săptămâni de utilizare, din motive de siguranță și de igienă.
Dacă suzeta rămâne blocată în gură, NU INTRAȚI ÎN PANICĂ; aceasta nu poate fi înghițită și este proiectată pentru a face față unei asemenea situații. Îndepărtați-o din gură cu cea mai mare atenție posibilă. Nu scufundați niciodată tetinele în substanțe dulci sau medicamente, aceasta poate duce la carierea dinților copilului dvs. Nu lăsați suzeta în lumina solară directă sau în apropierea unei surse de căldură și nu o lăsați în soluție de sterilizare mai mult timp decât este recomandat, întrucât acest lucru poate slăbi tetina.

Shqip

Mbajeni manualin e përdorimit dhe paketimin e produktit për referencë në të ardhmen.

Biberoni qetësues

Për sigurinë e fëmijës suaj

PARALAJMËRIM!
Kontrolloni me kujdes përpara çdo përdorimi. Tërhiqeni biberonin qetësues në të gjitha drejtimet. Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të doboësisë.
Përdorni vetëm mbajtës të dedikuar të biberonëve qetësues të testuar sipas EN 12586. Asnjëherë mos lidhni shirita ose kordonë të tjerë në biberonin qetësues, pasi fëmija juaj mund të mbytet prej tyre. Sigurohuni gjithmonë që fëmija juaj të përdorë biberonin qetësues me madhësinë e duhur. Këtë produkt përdoreni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.
Përpara përdorimit të parë: Vendoseni biberonin qetësues në ujë të vluar për 5 minuta. Lëreni të ftohet dhe më pas shtrydhni ujin nga biberoni. Kjo bëhet për të garantuar higjienën.
Përpara çdo përdorimi: Pastrojeni me ujë të ngrohtë dhe sapun të butë. MOS përdorni solucione pastrimi gërryese. Biberonët qetësues janë të përshtatshëm për të gjitha format që përdoren zakonisht për sterilizimin. Pastroni sipërfaqet dhe duart plotësisht para se të prekni biberonët qetësues të sterilizuar. Për të bashkuar mbajtësin e biberonit qetësues, përdorni vetëm vrimën në fiksuesen e biberonit qetësues (rekomandohet përdorimi i një mbajtëseje të biberonit qetësues me një fije të hollë). Për arsye sigurie dhe higjienike, ndërrojeni biberonin qetësues pas 4 javësh përdorimi. Nëse biberoni qetësues ngec në gojë, MOS U FRIKËSONI; ai nuk mund të gëlltitet dhe është i projektuar për t'u përballur me raste të tilla. Hiqeni nga goja me sa më shumë kujdes. Asnjëherë mos e zhytni biberonin në substanca të ëmbla ose mjekime, pasi fëmijës mund t'i prishen dhëmbët. Mos e lini biberonin qetësues në dritën e drejtpërdrejtë të diellit apo pranë një burimi nxehtësie dhe mos e lini më gjatë nga sa rekomandohet në solucionin sterilizues, pasi biberoni mund të doboësohet.

Slovenščina

Uporabniški priročnik in embalažo izdelka shranite za poznejšo uporabo.

Duda

Za varnost vašega otroka

OPOZORILO!
Dudo pred vsako uporabo natančno preglejte. Dudo potegnite v vse smeri. Ob prvih znakih poškodb ali obrabljenosti jo takoj zavrzite.
Uporabljajte samo namenska držala za dude, ki so bila preskušena v skladu z EN 12586. Na dudo ne pritrjujte drugih trakov ali vrvic, ker se otrok z njimi lahko zadavi.
Vedno se prepričajte, da otrok uporablja dudo prave velikosti. Izdelek je treba vedno uporabljati pod nadzorom odraslih.
Pred prvo uporabo: Dudo za 5 minut potopite v vrelo vodo. Počakajte, da se ohladi, in nato iztisnite morebitno vodo iz cuclja. S tem zagotovite higieno.
Pred vsako uporabo: Očistite s toplo vodo in blagim milom. NE uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Dude so primerne za vse običajne oblike sterilizacije. Preden se dotaknete sterilizirane dude, temeljito očistite površine in si umijte roke. Za pritrditev držala za dudo preprosto uporabite luknjo v jezičku dude (priporočljivo je, da držalo za dudo uporabite s tanko vrvico). Dudo iz varnostnih in higienskih razlogov zamenjajte po 4 tednih uporabe. Če se duda zatakne v ustih, PREPLAH NI POTREBEN; dude ni mogoče pogolniti, ker to preprečuje že njena oblika. Kar se da previdno jo odstranite iz ust. Cuclja ne pomakajte v sladke snovi ali zdravila, saj lahko pride pri otroku do razvoja kariesa. Dude ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali v bližini vira toplote in ne puščajte je v sterilizacijski raztopini dlje, kot je priporočeno, saj lahko s tem pospešite obrabo cuclja.

Slovensky

Návod na použitie a obal výrobku si odložte na použitie v budúcnosti.

Cumlík

Pre bezpečnosť vášho dieťaťa!

UPOZORNENIE!
Pred každým použitím dôkladne skontrolujte.
Potiahnite cumlík všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania ho odhoďte.
Používajte iba výhradne určené držiaky cumlíkov testované podľa normy EN 12586. K cumlíku nikdy nepriväzujte iné stužky ani šnúrky, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa!
Vždy sa uistite, že vaše dieťa používa cumlík správnej veľkosti. Tento výrobok sa musí vždy používať pod dozorom dospelej osoby.
Pred prvým použitím: Cumlík vložte na 5 minút do vriacej vody. Nechajte ho vychladnúť a potom z neho vytlačte všetku vodu. Zabezpečíte tak dostatočnú hygienu. **Pred každým použitím:** Čistite teplou vodou a jemným mydlom. NEPOUŽÍVAJTE abrazívne čistiace prostriedky. Cumlíky sú vhodné pre všetky bežne používané spôsoby sterilizácie. Skôr než sa dotknete sterilizovaných cumlíkov, dôkladne očistite povrchy aj svoje ruky. Ak chcete pripevniť držiak na cumlík, použite iba otvor v ušku cumlíka (odporúča sa použiť držiak na cumlík s tenkou šnúrkou).
Z bezpečnostných a hygienických dôvodov po 4 týždňoch používania cumlík vymeňte. Ak cumlík uviazne v ústach, NEPANIKÁRTE. Nedá sa prehltnúť a je navrhnutý tak, aby ste si s takouto udalosťou poradili. Čo najopatrnejšie ho vyberte z úst dieťaťa. Vrchnú časť cumlíka nikdy nenamáčajte do sladkých látok ani do liekov, pretože by sa mohol poškodiť chrup dieťaťa. Cumlík nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, prípadne v sterilizačnom roztoku dlhšie, než sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu jeho povrchu.

Srpski

Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Cucla

Radi bezbednosti vašeg deteta

UPOZORENJE!
Pre svake upotrebe proverite proizvod. Povucite cuclu u svim pravcima. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
Koristite isključivo namenske držače za cucle testirane u skladu sa EN 12586. Na cucle nikad nemojte da stavljate trake ili kanape, jer bi moglo da dođe do gušenja.
Uvek proverite da li beba koristi odgovarajuću veličinu cucle. Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.
Pre prve upotrebe: Stavite cuclu u ključalu vodu na 5 minuta. Ostavite da se ohladi, a zatim iscedite svu vodu iz cucle. Ovo je potrebno da bi se obezbedila higijena.
Pre svake upotrebe: Očistite mlakom vodom i blagim sapunom. NEMOJTE koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Cucle su pogodne za sve uobičajene načine sterilizacije. Temeljno očistite površine i svoje ruke pre nego što dođu u dodir sa sterilizovanim cuclama. Da biste pričvrstili držač za cuclu, koristite samo rupu na jezičku cucle (preporučuje se upotreba držača za cuclu sa tankom uzicom). Iz bezbednosnih i higijenskih razloga cuclu zamenite nakon 4 nedelje korišćenja. Ako se cucla zaglavi u ustima, NE PANIČITE; cucla ne može da se proguta i prilikom dizajniranja ovakvi događaji su uzeti u obzir. Izvadite iz usta što je pažljivije moguće. Nikada ne umačite cuclu u slatke supstance ili lekove, jer dete može dobiti karijes. Nemojte da ostavljate cuclu na direktnoj sunčevoj svetlosti, u blizini izvora toplote ili u rastvoru za sterilizaciju duže nego što je preporučeno, pošto to može oslabiti vrh cucle.

Suomi

Säilytä käyttöopas ja tuotepakkaus myöhempää käyttöä varten.

Tutti

Lapsesi turvallisuuden tähden

VAROITUS!
Tarkista tutti huolellisesti ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Heitä tutti pois heti jos huomaat siinä merkkejä huonokuntoisuudesta tai vaurioista.
Käytä ainoastaan sellaisia tutinpidikkeitä, jotka ovat standardin EN 12586 mukaisia. Älä kiinnitä tuttiin muita nauhoja tai naruja, koska ne voivat aiheuttaa lapselle kuristumisvaaran.
Varmista aina, että lapsi käyttää oikean kokoista tuttia. Aikuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä.
Käyttöönotto: Laita tutti 5 minuutiksi kiehuvaan veteen. Anna sen jäähtyä ja purista sitten sisälle jäänyt vesi ulos. Veden poistaminen parantaa hygieniaa. **Ennen jokaista käyttökertaa:** Pese lämpimällä vedellä ja miedolla saippualla. ÄLÄ käytä hankaavia puhdistusaineita. Tutit voi steriloida kaikilla yleisimmillä menetelmillä. Puhdista pinnat ja kätesi huolellisesti ennen steriloitujen tuttien käsittelyä. Jos haluat kiinnittää tuttipidikkeen, käytä vain tutin ulokkeessa olevaa reikää (on suositeltavaa käyttää tuttipidikettä, jossa on ohut naru). Vaihda tutti uuteen 4 viikon käytön jälkeen turvallisuus- ja hygieniasyistä. Jos tutti tarttuu kiinni suuhun, ÄLÄ HÄTÄÄNNY. Tuttia ei voi niellä. Irrota se suusta mahdollisimman varovaisesti. Älä kasta tuttia makeaan tai lääkkeeseen, koska se voi aiheuttaa lapselle hammasmätää. Älä jätä tuttia suoraan auringonvaloon tai lähelle lämmönlähdettä. Älä myöskään jätä tuttia steriointiliuokseen suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia.

Svenska

Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.

Napp

För ditt barns säkerhet

VARNING!
Kontrollera nappen före varje användning. Dra i den åt olika håll. Kasta nappen så fort den visar tecken på skador eller slitage.
Använd bara napphållare som är avsedda för ändamålet och testade enligt EN 12586. Fäst aldrig andra band eller snören i en napp, barnet kan strypas av dem.
Se alltid till att barnet använder korrekt nappstorlek. Den här produkten ska alltid användas under överinseende av en vuxen.
Före första användningstillfället: Lägg nappen i kokande vatten i fem minuter. Låt nappen svalna och tryck sedan ut eventuellt vatten som har fastnat. Detta säkerställer hygienen. **Före varje användning:** Rengör med varmt vatten och mild tvål. Använd INTE slipande rengöringsmedel. Napparna kan steriliseras enligt beprövade metoder. Tvätta händerna noggrant och se till att ytorna är rena innan steriliserade nappar kommer i kontakt med dem. Om du vill använda en napphållare ska du fästa den i hålet i nappens ring (vi rekommenderar att du använder en napphållare med ett tunt band). Byt ut nappen efter fyra veckors användning av säkerhets- och hygienskäl. Om nappen fastnar i barnets mun ska du INTE DRABBAS AV PANIK. Den är utformad så att den inte går att svälja. Ta ut den ur munnen så försiktigt som möjligt. Doppa aldrig nappen i söt vätska eller medicin eftersom det kan vara skadligt för barnets tänder. Lämna aldrig en napp i direkt solljus, nära en värmekälla eller i en steriliseringslösning längre än rekommenderat eftersom det kan försvaga nappen.

Ελληνικά

Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Πιπίλα

Για την ασφάλεια του παιδιού σας

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ελέγξετε προσεκτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε δυνατά τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας.
Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές κορδέλες στήριξης πιπίλας, ελεγμένες κατά το πρότυπο EN 12586. Ποτέ μη δένετε απλές κορδέλες ή κορδόνια στην πιπίλα του μωρού. Κίνδυνος στραγγαλισμού.
Πάντα να φροντίζετε το μωρό σας να χρησιμοποιεί το σωστό μέγεθος πιπίλας. Πρέπει πάντοτε να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ενήλικα.
Πριν από την πρώτη χρήση: Τοποθετήστε την πιπίλα σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Αφήστε τη να κρυώσει και, έπειτα, πιέστε το νερό, για να βγει από τη θηλή. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή.
Πριν από κάθε χρήση: Καθαρίστε τη με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά. Οι πιπίλες είναι κατάλληλες για όλες τις συνηθισμένες μορφές αποστείρωσης. Καθαρίζετε τις επιφάνειες και τα χέρια σας καλά πριν την επαφή με αποστειρωμένες πιπίλες. Για να συνδέσετε ένα κλιπ πιπίλας, χρησιμοποιήστε μόνο την οπή στο περύγιο της πιπίλας (συνιστάται να χρησιμοποιείτε κλιπ πιπίλας με λεπτή κορδέλα). Αντικαθιστάτε την πιπίλα μετά από 4 εβδομάδες χρήσης, για λόγους ασφάλειας και υγιεινής. Εάν η πιπίλα σφηνωθεί μέσα στο στόμα, ΜΗΝ ΠΑΝΙΚΟΒΑΛΗΘΕΙΤΕ. Δεν είναι δυνατή η κατάποσή της και είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να ανταπεξέρχεται σε τέτοιες καταστάσεις. Αφαιρέστε από το στόμα όσο το δυνατόν πιο προσεκτικά. Μη βυθίζετε τη θηλή σε γλυκές ουσίες ή φάρμακα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στα δόντια του παιδιού σας. Μην αφήνετε μια πιπίλα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε υγρό αποστείρωσης για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θηλή.

Български

Запазете ръководството за потребителя и опаковката на продукта за бъдещи справки.

Залъгалка

За безопасността на вашето дете

ВНИМАНИЕ!
Проверявайте старателно преди всяка употреба. Дръпнете биберона във всички посоки. Изхвърлете при първите признаци на повреда или дефект.
Използвайте само специалните държачи за залъгалки, изпитвани съгласно EN 12586. Никога не окачвайте други панделки или шнурове на залъгалката, защото детето ви може да се удуши с тях.
Винаги се грижете бебето ви да използва правилния размер залъгалка. Този продукт трябва винаги да се използва само под надзора на възрастен.
Преди първата употреба: Поставете залъгалката във вряща вода за 5 минути. Оставете я да изстине, след което изстискайте водата от биберона. Така ще осигурите хигиена.
Преди всяка употреба: Почистете с топла вода и мек сапун. НЕ използвайте абразивни почистващи препарати. Залъгалките са подходящи за всички често използвани методи на стерилизиране. Почиствайте повърхностите и ръцете си старателно преди контакт със стерилизирани залъгалки. За да закрепите връзка за залъгалка, използвайте само отвора в зъбчето на залъгалката (препоръчително е да използвате връзка за залъгалка с тънка връв). Сменяйте залъгалката след 4 седмици употреба, от съображения за безопасност и хигиена. Ако залъгалката заседне в устата на детето, НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА; тя не може да бъде погълната и при създаването ѝ сме предвидили случаи като този. Извадете я от устата, колкото е възможно по-внимателно. Не потапяйте биберона в сладки препарати или лекарства, защото зъбите на детето ви може да се развалят. Не оставяйте залъгалката на пряка слънчева светлина или в близост до източник на топлина и не я оставяйте в стерилизиращ разтвор по-дълго от препоръчваното време, тъй като това може да отслаби биберона.

Македонски

Чувајте го прирачникот за корисникот и пакувањето на производот за идна референца.

Цуцла

За безбедноста на вашето дете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
Внимателно проверете ја цуцлата пред секоја употреба. Повлечете ја цуцлата во сите насоки. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
Користете само специјални држачи за цуцли што се тестирани согласно EN 12586. Никогаш не прикачувајте други ленти или врвки на цуцлата, бидејќи вашето дете може да се задави со нив. Секогаш проверувајте дали вашето бебе користи точна големина на цуцла. Секогаш користете го овој производ под надзор на возрасни лица.
Пред првата употреба: Ставете ја цуцлата во врела вода 5 минути. Оставете ја да се излади и потоа истиснете ја водата од врвот на цуцлата. Со ова се обезбедува хигиена.
Пред секоја употреба: Измијте ја со топла вода и неутрален сапун. НЕ користете абразивни средства за чистење. Цуцлите се погодни за сите најчесто користени форми на стерилизација. Темелно исчистете ги површините и рацете пред да ја допрете стерилизираната цуцла. За да прикачите држач за цуцла, користете ја само дупката во јазичето на цуцлата (препорачливо е да користите држач за цуцла со тенок врв). Заради безбедности и хигиенски причини, заменете ја цуцлата по 4 недели употреба. Ако цуцлата се заглави во устата на детето, НЕ КРЕВАЈТЕ ПАНИКА; цуцлата не може да се проголта и дизајнирана е да го издржи тоа. Извадете ја од устата што е можно попретпазливо. Никогаш не потопувајте го врвот на цуцлата во слатки течности или лекови, бидејќи на детето може да му се расипат забите. Не оставајте ја цуцлата на директна сончева светлина, во близина на извор на топлина или во растворот за стерилизација подолго од препорачаното, затоа што ова може да го ослаби врвот на цуцлата.

Русский

Сохраните руководство пользователя и упаковку изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Соска-пустышка

Для безопасности вашего ребёнка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед каждым использованием проверяйте целостность изделия. Потяните соску-пустышку во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
Используйте только специальные держатели соск-пустышек, протестированные согласно EN 12586. Никогда не прикрепляйте какие-либо другие ленты или шнурки к соске-пустышке, так как это может привести к удушению ребенка.
Всегда следите за тем, чтобы использовалась соска-пустышка нужного размера. Изделие следует использовать только под наблюдением взрослых.
Перед первым использованием: Поместите соску-пустышку в кипящую воду на 5 минут. Дайте ей остыть, а затем выжмите воду из соски. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия.
Перед каждым использованием: Вымойте теплой водой с мягким мылом. НЕ используйте абразивные чистящие средства. Соски-пустышки можно стерилизовать обычными способами стерилизации. Руки, а также поверхности, с которыми соприкасаются стерилизуемые соски-пустышки, должны быть тщательно вымыты. Чтобы закрепить держатель соски-пустышки, используйте только отверстие на фиксаторе соски-пустышки (рекомендуется использовать держатель соски-пустышки с тонкой лентой). В целях гигиены необходимо менять соску-пустышку каждые 4 недели. В случае, если соска-пустышка застрянет во рту, НЕ ПАНИКУЙТЕ. Конструкция сосок-пустышек разработана с учетом таких ситуаций, поэтому их невозможно проглотить. Как можно аккуратнее извлеките соску-пустышку изо рта. Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка. Не оставляйте соску-пустышку под воздействием прямых солнечных лучей или возле открытого источника тепла, или в дезинфицирующем растворе дольше рекомендованного времени, поскольку это может привести к повреждению соски.

Українська

Зберігайте цей посібник користувача та упаковку виробу для майбутньої довідки.

Пустушка

Задля безпеки дитини

ОБЕРЕЖНО!
Ретельно оглядайте перед кожним використанням. Розтягуйте пустушку в усіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
Використовуйте лише відповідні пустушки, сертифіковані за стандартом EN 12586. Ніколи не чіпляйте до пустушки жодних інших стрічок чи шнурів. Вони можуть стати причиною задушення. Давайте дітям пустушки лише правильного розміру. Цей виріб можна використовувати лише під наглядом дорослих.
Перед першим використанням: Занурте пустушку на 5 хвилин у киплячу воду. Дайте воді в пустушці охолонути, а потім витисніть її. Це потрібно з міркувань гігієни.
Перед кожним використанням: Мийте теплою водою з м'яким милом. НЕ використовуйте абразивних засобів для чищення. Пустушки можна стерилізувати будь-якими звичайними методами. Перш ніж торкатись стерилізованих пустушок, ретельно вимийте руки та поверхні. Щоб прикріпити до пустушки тримач, використовуйте тільки отвір на фіксаторі пустушки (рекомендовано використовувати тримач пустушки з тонкою стрічкою). З міркувань безпеки та гігієни заміняйте пустушку після 4 тижнів використання. Якщо пустушка застрягла в роті, НЕ ПАНІКУЙТЕ. Пустушку неможливо проковтнути, адже вона розроблена так, щоб запобігти цьому. Обережно вийміть пустушку з рота дитини. Ніколи не занурюйте сосок у солодкі речовини або ліки. Внаслідок цього зуби дитини можуть зіпсуватись. Не зберігайте пустушку під прямими сонячними променями або біля джерела тепла чи в стерилізаційних розчинах довше рекомендованого часу, оскільки це може її пошкодити.

Қазақша

Пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Емізік

Нәрестенің қауіпсіздігі үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!
Әр қолданар алдында мұқият тексеріңіз. Емізікті барлық бағытта тартыңыз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
EN 12586 стандартына сәйкес сынналған арнайы емізік ұстағыштарды ғана пайдаланыңыз. Емізікке басқа сым немесе лента байланамаңыз, сіздің нәрестеңіз қылқынып қалуы мүмкін.
Нәрестеңіз дұрыс емізік өлшемін қолданатынын үнемі тексеріңіз. Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.
Бірінші рет пайдалану алдында: Емізікті қайнап тұрған суға 5 минуттай салып қойыңыз. Оны сүытып, емізіктегі суды сығып шығарыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.
Әр пайдалану алдында: Жылы сумен және жұмсақ сабынмен тазартыңыз. Қырғыш тазалағыш агенттерді ПАЙДАЛАНУҒА БОЛМАЙДЫ. Емізіктер жалпы қолданыстағы барлық стерилдеу әдісіне жарамды. Стерилденген емізіктерді ұстар алдында, қолыңыз бен беттерді жақсылап тазаланыз. Емізік ұстағышын бекіту үшін тек емізіктің құлақшасындағы тесікті пайдаланыңыз (емізік ұстағышын жіңішке жіппен қолданған жөн). Қауіпсіздік пен тазалыққа байланысты емізікті 4 апта сайын ауыстырыңыз. Емізік нәрестенің аузына тұрып қалса, САСПАҢЫЗ. Емізік жұтылмайды және ол осындай жағдайлар үшін ескеріліп жасалған. Нәрестенің аузынан мүмкіндігінше мұқият алыңыз. Емізікті тәтті сұйықтықтарға немесе дәрілік препараттарға салып беруге болмайды, ол баланың тістерін құртады. Емізікті тікелей күн көзіне немесе жылу көзінің жанында қалдыруға немесе стерилдеу ерітіндісінде ұсынылған уақыттан артық қалдыруға болмайды, себебі одан емізік жұмсаруы мүмкін.

עברית

מומלץ לשמור את מדריך המשתמש ואת אריזות המוצר לעיון בעתיד.

מוצץ

למען בטיחות ילדך

אזהרה!
לפני כל שימוש, יש לבדוק את המוצר בתשומת לב. יש למשוך את המוצץ בכל הכיוונים. יש להשליך את המכשיר עם הסימנים הראשונים לנזק או פגם.
יש להשתמש רק במחזיקי מוצץ ייעודיים שנבדקו ונמצאו מתאימים לתקן EN 12586. לעולם אין לחבר סרטים או שרוכים למוצץ, הם עלולים לחנוק את תינוקך.
יש להקפיד תמיד שתינוק משתמש במוצץ בגודל המתאים. יש להקפיד תמיד שהשימוש במוצר זה ייעשה תחת השגחת מבוגר.
לפני השימוש הראשון: יש להניח את המוצץ במים רותחים במשך 5 דקות. לתת לו להתקרר ואז לסחוט את המים מהפטמה. על מנת לשמור על היגיינה.
לפני כל שימוש: יש לנקות במים חמים וסבון עדין. אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים. המוצצים מתאימים לכל צורות החיטוי המקובלות שבהן משתמשים בדרך כלל. יש לשטוף ידיים ולנקות את המשטחים בקפידה לפני שמניחים עליהם מוצצים שעברו חיטוי.
אם רוצים לחבר מחזיק למוצץ, יש להשתמש רק בחור שבלשונית המוצץ (מומלץ להשתמש במחזיק עם חוט דק). יש להחליף את המוצץ לאחר 4 שבועות שימוש מטעמי בטיחות והיגיינה. אם המוצץ יתקע בפה, לא צריך להיכנס לפניקה; לא ניתן לבלוע אותו, והוא עוצב כך שניתן להתגבר על אירוע כזה. יש להוציא אותו מהפה בזהירות ככל האפשר. לעולם אין לטבול את הפטמה בחומרים מתוקים או בתרופה, כדי למנוע מילדך ריקבון שיניים. אין להשאיר מוצץ חשוף ישירות לאור שמש או ליד מקור חום, ואין תשאיר אותו בתמיסת חיטוי יותר מהזמן המומלץ, מפני שהפטמה עלולה להיחלש.